FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

مجمع حمايةالعيو الصناعية **EN166:2001**
حماية الجهاز التنفسي **EN1827:1999 + A1:2009**

AE

تحذير:
يجب أن يتم تدريب المستخدم على تلك التجهيزات، ويجب أن يعي تعليمات الاستخدام قبل إرتداء FilterSpec™.
يستخدم واقي العين الكيميائي وفق المعلامات المحددة أسفل الصورة والإطار. لم يصمم واقي العين هذا للاستعمال في استخدامات المطاحن/الفول. يلائم القناع بهدف الوقاية من المواد الصلبة والمياه والرشاشات (الأيروسولات) المصلحة من السوائل. قم بفحص وحدة وسلامة أجزاء قناع الكيميائي الاستخدام وأثناء النظرات الكيميائية، فضلا عن "تاريخ الصلاحية" وتأكد من توافق مواصفات القناع مع استخداماته.

ترآيب الأجزاء:
1. أولاً، تأآد من أن أجزاء القناع الكيميائي في وضع جيد وسليمة وملتزه في حامل المرشح.
2. اجتذب الشريط المرن غير المربوط على الرأس وضعه بحيث تحل حلقة الرقبة.
3. ضع على FilterSpec™ على الوجه، وتأآد من أن أجزاء القناع تغطي الأنف والفم والنظارات الواقية من المواد الكيميائية على العين. يمكن تعديل أذرع النظارات في زاويتين مختلفتين وطول مختلف لتناسب مع المستخدم.
4. اجتذب الأطراف البلاستيكية حول خلف الرأس وارفعها بعيدا عن الرقبة.
5. تأآد الأربطة المرنة بسحبها حتى نهايتها عبر الطوق البلاستيكي، حتى تربط الأجزاء بإحكام. ولفحص دقة الربط، ضع يديك أعلاها على القناع والطق زفيرا قويا. إذا تسرب الهواء حتى الحواف، أعد ضبط الأطراف، وغير وضعيته وأحكم أربطة الرأس لتعلق المنافذ بإحكام. وإذا لم تستطع الوصول للإعلاق المحكم للقناع، لا تدخل للمنطقة الملوثة

الاستخدام والحفظ والصيانة
هذا القناع الكيميائي (للأنف والفم) للاستخدام مرة واحدة فقط ولا يجب أن يستخدم لأآثر من 8 ساعات متصلة آما FilterSpec™. لا تشارك في هذا القناع مع الآخرين. ويمكن أن يُعد استعمال الحامل لكل الأقنعة الكيميائية التي يتم توريدها، ثم عليك بالتخلص من تلك الأقنعة. لا يجب أن يُقلل FilterSpec™ من حامله على تستعي الحاجة لاستخدامه.
تعتمد فقط عندما تكون ترآيزات الملوثات لا تشكل خطرة بصورة فورية على الصحة أو الحياة عند تسريبها، وفقط وفقا لمعايير الصحة والسلامة المعمول بها وتأآد من ملائمة النظارات الواقية من المواد الكيميائية المعين.

يجب تخزين FilterSpec™ عندما لا يكون مستخدما أو أثناء النقل في حاوية تعزل ضوء الشمس وتعبؤه عن المواد الكيميائية والمواد الكاشفة وذلك حتى لا يتعرض القناع الواقي الملتف نتيجة للتلامس مع جسم آخر أو سطوح/أدوات صلبة. القناع الكيميائي ملائم للاستخدام مرة واحدة فقط ويجب التخلص منه بعد الاستعمال، لكن يمكن تنظيف حامل المرشح والنظارات الكيميائية واعادة استخدامهم. وللتنظيف/التطهير، اشطف الاجزاء بمحلول به نسبة ٦% من منظف خفيف فقط مثل قطعة قماش ناعمة. وإذا خشنت أتربة أو تلف، يجب استبدال النظارات الكيميائية وفي الظروف العادية، توفر النظارات الكيميائية حماية آافية لمدة 3-2 أعوام.

قد يسبب FilterSpec™ اعراض تشمل حساسية جلدية بتلامس مع الجلد في بعض الأشخاص المعرضين لذلك، وإن حدث هذا، يجب استشارة الطبيب. قد تترك النظارات الواقية آثرا على النظارة العادية إذا ما تم ارتداء النظارات الواقية عليها.

مفتاح العلامات الإرشادية:

	المعنى	العلامة	المعنى	العلامة
الفئات الكيميائية			العلامة التجارية للمصلح	رقم مسئوى حماية العين
	الجودة البصرية (1= مرتفعة 3=منخفضة)	2-1.2	رقم قياس مرشح لأشعة فوق البنفسجية	
	أداء مرشح ومع الشمس	N	مضاد للتبذيب	
	تأثير الطاقة المنخفضة مقابل الجسيمات عالية السرعة	F		
	صدمة متوسطة الطاقة مدد أجسام عالية السرعة	B		
	المقاومة للجسيمات عالية السرعة في أقصى درجات الحرارة	T		

	المعنى	العلامة
الفئات الكيميائية (رقم)		
	العلامة التجارية للمصلح	
	الرقم القياسي لحماية الجهاز التنفسي	EN1827:1999 + A1:2009
	درجة 2، آفاءة ترشيح متوسطة	FMP2
	درجة 3، سعة مرتفعة	FMP3
	مرشح جزيئي وحيد المرحلة	NR

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

КОМБИНИРОВАННАЯ
EN166:2001 ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗАЩИТА ГЛАЗ И
EN1827:1999 + A1:2009 ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ

RU

Предупреждение: Пользователь должен быть обучен, как правильно надевать FilterSpec™, и должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед применением FilterSpec™. Данное приспособление для защиты глаз не предназначено для применения в печи/для сварки. Защитная маска подходит для использования в качестве защиты от сухих аэрозолей и аэрозолей на основе жидкости. Перед использованием проверьте целостность маски и очков, срок годности и убедитесь в том, что классификация маски соответствует применению. **Надевание FilterSpec™: 1.** Во-первых, убедитесь, что маска находится в исправном состоянии и надежно закреплена в фильтродержателе. **2.** Перебросьте расстенутый эластичный ремешок через голову и поместите его на шее. **3.** Разместите FilterSpec™ на лице, убедитесь, что маска закрывает нос и рот, а Глассес / выпученными закрывают глаза. Длину и угол ремня можно регулировать в зависимости от требований пользователя. **4.** Потяните пластмассовые крепления вокруг затылка и сверните их вместе. **5.** Натяните эластичные крепления через пластиковые крепления, потянув за свободные концы, до достижения полной герметичности. Чтобы проверить, как надета маска, поместите обе руки поверх маски и сделайте энергичный вдох. Если по краям проходит воздух, отрегулируйте положение маски, смещая положение маски и головной повязки для достижения приемлемой герметичности. Если надлежащей герметичности достичь невозможно, ЗАПРЕЩАЕТСЯ входить в загрязненную зону. **Использование, хранение, обслуживание:** Маска предназначена только для одноразового применения. Маску нельзя использовать на протяжении более 8 часов, после использования ее необходимо выбросить. Держатель может использоваться повторно для всех поставленных масок, а затем его можно выбросить. FilterSpec™ не следует извлекать из упаковки до тех пор, пока она не потребуется. Использовать только в случаях, когда концентрация вредных веществ не представляет явной угрозы жизни и здоровью и исключительно согласно соответствующим стандартам охраны труды. Убедитесь, что Глассес / выпученными удобно распологаются на глазах. В моменты, когда FilterSpec™ не используется в период транспортировки, ее следует хранить в контейнере вне зоны попадания прямого солнечного света, химических веществ и абразивных материалов, чтобы не повредить в результате контакта с твердыми поверхностями/веществами. Сама маска предназначена для одноразового применения, после использования необходимо выбросить, фильтродержатель и Глассес / выпученными можно почистить. Для очистки/дезинфекции пропологаться в 1% раствором мягкодействующего моющего средства и протереть мягкой тканью. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные моющие средства. При повреждении или наличии царапин на линзах Глассес / выпученными необходимо заменить. В обычных обстоятельствах Глассес / выпученными обеспечивают надлежащую защиту в течение 2-3 лет.
При контакте с кожей FilterSpec™ может вызвать аллергическая реакция у людей, подверженных аллергии, в таком случае необходимо обратиться к врачу. Обычные Глассес / выпученными, надетые под очками защитной маски, могут быть повреждены в результате возбуждается с Глассес / выпученными защитной маски.
Маркировка:

	Символ	Значение	Символ	Значение
Маски:		Торговая марка производителя	EN166:2001	Номер стандарта средства для защиты глаз
	1	Оптические свойства (1=высокое, 3=низкое)		
	2-1.2	Номер по шкале ультрафиолетового фильтра	N	Незапотевание
	5-2.5	Сельцеотразявщц филтр-реакция		
	F	Экономичное воздействие против быстрых частиц		
	B	дар със средна енергия от летящи с висока скорост частици		
	T	Устойчивость к быстрым частицам при экстремальных температурах		

	Символ	Значение
Маски:		Торговая марка производителя
	EN1827:1999 + A1:2009	Номер стандарта респиратора
	FMP2	Класс 2, средняя эффективность фильтрации
	FMP3	Класс 3, Большой объем
	NR	Одноземный пылепроглощающий фильтр

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

DISPOZITIV COMBINAT PENTRU
EN166:2001 PROTECȚIA OCHILOR ÎN INDUSTRIE CF
EN1827:1999 + A1:2009 PROTECȚIE RESPIRATORIE CF

RO

Avertisment: Utilizatorul trebuie să fie instruit în plasarea dispozitivului și să ia în cunoștință instrucțiunile de utilizare înainte de a îmbrăca FilterSpec™. Acest element de protecție a ochilor este adecvat pentru utilizare la cel mai jos marcaj de pe lentilă sau cadru. Acest dispozitiv pentru protecția ochilor nu este destinat pentru utilizare în aplicații de calcinare/sudură. Elementul mască este adecvat pentru utilizare împotriva aerosolilor pe bază de solide, apă și lichide. Înainte de utilizare, verificați integritatea măștii și a ochelarilor, data de expirare și asigurați-vă că masca se încadrează în clasificarea conformă pentru aplicație.
Plasarea FilterSpec™: 1. În primul rând, asigurați-vă că elementul mască este în bună stare de funcționare și este fixat ferm în suportul pentru filtru. **2.** Treceți banda de elastic dezlegată peste cap și poziționați-o pe ceafă. **3.** Așezați FilterSpec™ pe față, având grijă ca masca să acopere nasul și gura, iar ochelari de protecție să acopere ochii. Ochelari de arme / cureo de ochelari de cal au unghi reglabil și lungimea pentru a se potrivi conformației utilizatorului. **4.** Trageți clemele de plastic la spatele capului și conectați-le. **5.** Tensionați benzile de elastic trăgând de capetele libere, prin clemele de plastic, până când se obține o fixare fermă. Pentru a verifica potrivirea măștii, acoperiți-o complet cu ambele mâini și inspirați cu putere. Dacă există scurgeri de aer prin dreptul marginilor, reajustați masca, manipulând poziția acesteia și a benzilor de legare pentru a obține o etanșeizare acceptabilă. Dacă nu puteți obține o etanșeizare corespunzătoare, NU intrați în zona contaminată.
Utilizare, păstrare, întreținere: Elementul mască este strict de unică folosință. Elementul mască nu trebuie utilizat timp de peste 8 ore în mod continuu și trebuie aruncat după utilizare. Suportul pentru filtru poate fi reutilizat pentru toate elementele mască furnizate, după care trebuie aruncat. Dispozitivul FilterSpec™ nu trebuie scos din ambalaj până când nu este necesară utilizarea acestuia. A se utiliza numai atunci când concentrația de agenți contaminanți nu este în mod imminent amenințătoare de viață sau periculoasă pentru sănătate și numai în conformitate cu standardele aplicabile de sănătate și siguranță. Asigurați potrivirea confortabilă a elementului ochelari pe ochi.
Pe durata neutilizării sau pe durata transportului, FilterSpec™ trebuie păstrat într-un recipient, astfel încât să fie ferit de lumina solară directă, agenți chimici și substanțe abrazive și să nu poată fi deteriorat de contactul fizic cu suprafețe/obiecte dure. Elementul mască este de unică folosință și trebuie eliminat după utilizare; suportul pentru filtru și Ochelari de protecție pot fi curățate. Pentru curățare/dezinfectare, clătiți în soluție de detergent slab 1% și uscați cu o cârpă moale. A NU SE UTILIZA agenți de curățare abrazivi. În caz de zgâriere sau deteriorare a lentilei, Ochelari de protecție trebuie înlocuit. În condiții normale, Ochelari de protecție ar trebui să ofere o protecție adecvată timp de 2-3 ani.
În contact cu pielea, dispozitivul FilterSpec™ poate cauza reacții alergice la persoanele susceptibile, iar în acest caz trebuie să apelați la sfatul medicului. Ochelari de protecție poate transmite șocuri dispozitivelor optice acoperite de dispozitivul pentru protecția ochilor.
Legenda de marcajelor:

	Marcaj	Semnificație	Marcaj	Semnificație
Ochelari de protecție:		Marca comercială a producătorului	EN166:2001	Numărul standardului pentru protecția ochilor
	1	Calitate optică (1=înaltă, 3=redusă).		
	2-1.2	Numărul scalei filtrului de raze ultraviolete	N	Anti-tuman
	5-2.5	Parametrii coloristici ai filtrului		
	F	Incidență energetică redusă contra particulelor de mare viteză		
	B	Greșeală energetică a particulelor de mare viteză la impact		
	T	Rezistență la particulele de mare viteză la extremele de temperatură		

	Marcaj	Semnificație
Ochelarii de protecție:		Marca comercială a producătorului
	EN1827:1999 + A1:2009	Numărul standardului pentru protecție respiratorie
	FMP2	Clasa 2, eficiență de filtrare medie
	FMP3	Clasa 3, Cu capacitate sporită
	NR	Filtru de unică folosință

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

КОМБИНИРАНА
EN166:2001 ПРОМИШЛЕНА ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И
EN1827:1999 + A1:2009 ЗАЩИТА НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА

BG

Предупреждение: Преди да си сложи FilterSpec™, потребителят трябва да е обучен да го поставя правилно и да е запознат с инструкциите за употреба. Този предпазител за очи е подходящ за употреба до най-ниската маркировка на лещите или рамката. Този предпазител за очи не е предназначен за употреба, свързана със заваряване или работа с пещ. Полумаската е подходяща за употреба срещу твърди, водни и течни аерозоли. Преди употреба проверете целостта на маската и на защитни очила, датата на годност и се уверете, че класификацията на маската е подходяща за предвидената употреба. **Поставяне на FilterSpec™: 1.** Първо се уверете, че полумаската е напълно изправна и че е сигурно поставена във филтърния държач. **2.** Прехвърлете незатегнатата еластична каишка през главата и я поставете на врата. **3.** Поставете FilterSpec™ върху лицето, като се уверите, че полумаската покрива носа и устата, а защитни очила покриват очите. Дължината и наклонът на дръжките на защитни очилата / очила за ремъка могат да се регулират за удобство на потребителя. **4.** Издърпайте пластмасовите катарами отзад на главата и ги закопчайте. **5.** Обтегнете еластичните каишки, като издърпате свободните им краища през пластмасовите катарами, до постигане на сигурно уплътняване. За да проверите дали приляга правилно, поставете двете си ръце върху якичку върху полумаската и поемете въздух дълбоко и рязко. Ако има утечка на въздух по краищата, регулирайте отново маската, като коригирате позицията и и тази на каишката около главата до постигане на добро уплътняване. Ако не може да се постигне съответно уплътняване, НЕ влизайте в зарязения участък. **Употреба, съхранение, поддръжка:** Полумаската е само за еднократна употреба. Полумаската не трябва да се използва по-дълго от 8 часа непрекъсната употреба и след това трябва да се изхвърли. Носителят може да се използва отново с всички доставени полумаски, след което трябва да се изхвърли. FilterSpec™ не трябва да се изважда от опаковката преди нужда от употреба. Използвайте само когато концентрацията на замърсители не е непосредствено опасна за живота или здравето и само съгласно приложимите здравни норми и стандарти за безопасност. Уверете се, че защитни очилата прилягат удобно върху очите. Когато не се употребява или при транспортиране, FilterSpec™ трябва да се съхранява в контейнер, който не е пряко изложен на слънчева светлина, не е в досег с химични и абразивни вещества и не може да бъде повреден при физически контакт с твърди повърхности и елементи. Полумаската е за еднократна употреба и трябва да се изхвърли, след като е била използвана. Филтърният носач и защитни очилата могат да бъдат почистени. За почистване/дезинфекциране изплакнете в еднопроцентен разтвор на мек препарат за почистване и подсушете с мека кърпа. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ абразивни почистващи вещества. Ако лещите се надраскат или повредят, защитни очилата трябва да се подменят. При нормални обстоятелства защитни очила трябва да осигурят адекватна защита в продължение на 2 до 3 години.
Когато е в контакт с кожата, FilterSpec™ може да причини алергични реакции у чувствителни хора. В такъв случай трябва да се консултирате с лекар. Защитните защитни очила може да окажат динамично въздействие върху обикновени защитни очила, носени под предлазитея за очи.
Ключ за маркировките:

	Маркировка	Значение	Маркировка	Значение
Защитни очила:		Търговска марка на производителя	EN166:2001	БСтандартен номер на защитата на очите
	1	Оптично качество (1=високо, 3=ниско)		
	5-2.5	Сельцеотразявщц филтър-реакция	2-1.2	Номер на разряда на ултравиолетовия филтър
	N	Незапотяване		
	F	Нискоенергийно динамично въздействие срещу високоскоростни частици		
	B	Удар със средна енергия от летящи с висока скорост частици		
	T	Устойчивост на високоскоростни частици при крайни температури		

	Маркировка	Значение
Полумаска:		Търговски знак производителя
	EN1827:1999 + A1:2009	Брой стандарда опреме за защитту дисаjних органа
	FMP2	Класа 2, средња ефикасност филтрирања
	FMP3	Класа 3, Висока ефикасност
	NR	Филтер за честице, за једнократну употребу

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

КОМБИНОВАНИ ПРОИЗВОД
EN166:2001 АШТИТА ОЧИЈУ У ИНДУСТРИЈСКИМ ДЕЛАТНОСТИМА
EN1827:1999 + A1:2009 ЗАШТИТА НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА

SRB

Упозорење: Пре употребе производа FilterSpec™, корисник треба да буде обучен у стављању производа и треба да познаје упутства за употребу. Заштитне наочаре су погодне за употребу које одговара најнижој оцени отиснутој на визиру или оквиру. Заштитне наочаре нису погодне за заваривање или рад који захтева контакт с високим пећима. Респиратор је погодан за употребу при одстрањивању чврстих, водених или текућих аерозола. Пре употребе, проверите да респиратор и Заштитне наочаре нису оштећени, да није истекао рок употребе и да је класификација респиратора погодна за примену.
Како наместити FilterSpec™: 1. Пре свега, проверите да респиратор исправно ради и да је сигурно смештен у држачу филтра. **2.** Пребаците средњи део незавезаних еластичних трака преко главе и постеките га на потиљак. **3.** Ставите FilterSpec™ на лице, пазећи да респиратор прекрива нос и уста те да Заштитне наочаре прекривају очи. Корисник по потреби може да подеси угао и дужину кракова наочара / колутаће каиш. **4.** Спојите пластичне копче на задњем делу главе. **5.** Потекућим слободне крајеве, затегните еластичне траке кроз пластичне копче и проверите да чвор причвршћено. Да бисте проверили како приносад рад, обема рукама потпуно покријте респиратор и снажно удахните. Ако на ивицама дође излазно ваздух, подесите респиратор тако да респиратор и траке седе пријљени уз лице и главу. Ако се респиратор не пријаја, НЕ улазите у загађени простор.
Употреба, чување и одржавање: Респиратор је намењен за једнократну употребу. Респиратор немојте да употребљавате дуже од 8 узастопних сати и баците га након употребе. Све дозволе респиратора можете да одлажете у држач филтра, строга га немоће бацити. FilterSpec™ немојте да вадите из амбалаже док вам не затреба. Производ употребљавајте само онда кад концентрација загађујућих супстанци на замишљени не представља непосредну опасност по живот и здравље. Придржавајте се важећих прописа за здравље и безбедност приликом употребе. Проверите да вам Заштитне наочаре удобно седе преко очију.Кад га не употребљавате или приликом превоза, FilterSpec™ треба да одлажете у футрону како не би долазио у директан контакт са сунчевом светлошћу, хемикалијама и абразивним материјалима и како му физичким контакт с тврдим површинама/предметима не би штетио. Респиратор је намењен за једнократну употребу, а држач филтра и Заштитно наочаре могу да се чисте. Приликом чишћења/дезинфекције, исперите респиратор и држач у једнопостотном раствору благог детерџента и обришите их меком крпом. НЕМОЈТЕ да употребљавате абразивна средства за чишћење. Ако огребете или оштетите визир, Заштитне наочаре треба да промените. У нормалним условима, Заштитне наочаре би требало да пружају одговарајућу заштиту у периоду од 2 до 3 година.
При додиру с кожом, FilterSpec™ може да изазове алергијске реакције код осетљивих особа. Ако се то догоди, потражите помоћ лекара. Заштитне наочаре могу да пренесу силину удараа на помагала за вид ако их носите испод заштитника очију.
Објашњење ознака:

	Ознака	Значење	Ознака	Значење
Заштитне наочаре:		Трговачки знак производача	EN166:2001	Број стандарда опреме за заштиту очију
	1	Оптички квалитет (1=висок, 3=низак)		
	2-1.2	Број скале ултравиолетног филтра	N	Anti maglin
	5-2.5	Filter performanse sunčevog odsjaja		
	F	Нискоенергијски ефекат на честице високе брзине		
	B	Средњи енергетски удар против високо брзин честица		
	T	Отпор на честице високе брзине при екстремним температурама		

	Ознака	Значење
Респиратор:		Трговачки знак производача
	EN1827:1999 + A1:2009	Број стандарда опреме за заштиту дисајних органа
	FMP2	Класа 2, средња ефикасност филтрирања
	FMP3	Класа 3, Висока ефикасност
	NR	Филтер за честице, за једнократну употребу

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

KOMBINEZA
EN166:2001 OCHRONA OCZU W WARUNKACH PRZEMYSŁOWYCH
EN1827:1999 + A1:2009 OCHRONA DRÓG ODDECHOWYCH

PL

Uwaga: Przed założeniem maski FilterSpec™ użytkownik powinien odbyć szkolenie w zakresie jej dopasowywania oraz zapoznać się z instrukcją obsługi. Okulary ochronne są przeznaczone do użytku przy najniższym poziomie oznaczonym na soczewce lub oprawie. Nie należy ich stosować do pracy przy piecach ani spawania. Część filtrująca nadaje się do zastosowania w celu ochrony przed aerozolami na bazie cial stałych, wody lub innych cieczy. Przed zastosowaniem należy sprawdzić integralność maski i okularów, datę przydatności do użytku oraz upewnić się, czy klasyfikacja maski odpowiada planowanemu zastosowaniu.
Dopasowywanie maski FilterSpec™: 1. Po pierwsze należy upewnić się, czy część filtrująca jest w dobrym stanie i czy jest bezpiecznie umocowana w masce bazowej. **2.** Przełóżcz rozpięty elastyczny pasek przez głowę i umieścić na szyi. **3.** Założyć maskę FilterSpec™ na twarz i upewnić się, że część filtrująca zakrywa nos i usta, a okulary zakrywają oczy. Zarówno kąt nachylenia, jak i długość zauszników / gogle taśmy można dopasować do potrzeb użytkownika. **4.** Przeciągnąć plastikowe klamry z tyłu głowy i spąć. **5.** Naciągnąć elastyczne paski przeciągając luźne końcówki poprzez plastikowe klamry do uzyskania szczelności. W celu sprawdzenia, czy maska jest dobrze dopasowana, należy oburącz całkowicie zakryć część filtrującą i energicznie oddychać. Jeśli powietrze wydostaje się po bokach, należy ponownie dopasować maskę, zmieniając położenie części filtrującej oraz opaski na głowę aż do uzyskania odpowiedniej szczelności. Jeśli nie uda się osiągnąć odpowiedniej szczelności, NIE NALEŻY wchodzić na teren skażony.
Użytkowanie, przechowywanie, konserwacja: Część filtrująca jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie należy jej używać dłużej niż 8 godzin bez przerwy i należy wyrzucić po zastosowaniu. Maskę bazową można stosować ponownie z każdym z filtrów w opakowaniu, a następnie należy ją wyrzucić. Nie należy wyjmować maski FilterSpec™ z opakowania dopóki nie będzie potrzebna. Należy stosować wyłącznie w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń nie zagraża bezpośrednio życiu lub zdrowiu, a także wyłącznie w zgodzie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i higieny. Należy zapewnić wygodne dopasowanie okularów ochronnych wokół oczu. Gdy nie jest używana lub podczas transport maska FilterSpec™ powinna być przechowywana w pojemniku chroniącym przed bezpośrednim nasłonecznieniem, kontaktem z chemikaliami i substancjami ścierającymi oraz uszkodzeniem w wyniku kontaktu z twardą powierzchnią / obiektem. Część filtrująca jest przeznaczona do jednorazowego użytku i należy ją wyrzucić po zastosowaniu, maskę bazową oraz okulary można czyścić. W celu wyczyszczenia / dezynfekcji wypłukać w 1% roztworze łagodnego detergentu i wysuszyć miękką ściereczką. NIE WOLNO STOSOWAĆ ścierających środków czyszczących. W razie zadrapania lub uszkodzenia szybki należy wymienić okulary. W normalnych okolicznościach okulary powinny stanowić odpowiednią ochronę przez 2–3 lata.
Maska FilterSpec™ w kontakcie ze skórą może wywołać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. W razie wystąpienia reakcji alergicznej należy zgłosić się do lekarza. Uderzenia w okulary ochronne mogą spowodować uszkodzenia innych znajdujących się pod nimi okularów (np. korekcyjnych).
Objaśnienie symboli:

	Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
Okulary ochronne:		Znak towarowy producenta	EN166:2001	Numer normy ochrony oczu
	1	Jakość optyczna (1=wysoka, 3=niska)		
	2-1.2	Numer skali filtra ultrafioletowego	N	Odpornosc na kondensacje (zaparowanie)
	5-2.5	Okulary s°onecznе filtr œwiadczenie		
	F	Udar niskoenergetyczny zabezpieczajacy przed uderzeniem czasteczek o duzej predkosci		
	B	Udar srednioenergetyczny zabezpieczajacy przed uderzeniem czasteczek o duzej predkosci		
	T	Odporność na cząstki o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych		

	Symbol	Znaczenie
Część filtrująca:		Znak towarowy producenta
	EN1827:1999 + A1:2009	Numer normy ochrony dróg oddechowych
	FMP2	Klasa 2, średnia wydajność filtrowania
	FMP3	Klasa 3, Wysoka przepuszczalność
	NR	Filtr cząstek pojedynczej zmiany

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

KOMBINÁLT
EN166:2001 IPARI SZEMVÉDELEM ÉS
EN1827:1999 + A1:2009 LÉGZÉSVÉDELEM

HU

Figyelmeztetés: A viselés előtt, a felhasználót meg kell tanítani, hogyan kell felvenni, és ugyanakkor meg kell ismerkednie a FilterSpec™ használati utasításaival. Ez a szemvédő elem a lencsén vagy kereten lévő legalacsonyabb jelölésig alkalmazható. Ez a készülék nem használható olvasztókemence vagy hegesztés esetében. Az álarc elem alkalmas szilárd, víz és folyadék alapú permetek ellen. Használat előtt, ellenőrizze az álarc és látó rész érintlenségét, a garanciális időszakot és bizonyosodjon meg, hogy az álarc alkalmas az adott környezet potenciális veszélyeire.
A FilterSpec™ viselése: 1. Először is, bizonyosodjon meg, hogy az álarc szűrőbetétje megfelelően működik, és biztonságosan van telepítve a belső tartójába. **2.** Húzza át a meglazított gumiszalagot a fején, és helyezze a nyakára. **3.** Helyezze a FilterSpec™ álarcot az arcára, biztosítva, hogy az álarc szűrőbetétje fedje az orrot és szájat, és a szemüveges rész a szemek elé kerüljön. A fegyverek a szemüveg / goggle heveder állítani lehet a felhasználó igényének megfelelően, úgy szög, mint hossz tekintetében. **4.** Húzza a műanyag csipeszeket a feje mögé, és kapcsolja össze őket. **5.** Feszítse meg a gumiszalagokat úgy, hogy a szabad végüket meghúzva a műanyag csipeszeken keresztül, amíg biztonságos kapcsolat jön létre. A szabályos illeszkedés ellenőrzésére, helyezze mindkét kezét az álarc szűrőelemére, és lélegezzen be erősen. Ha levegő szivárog be a széleknél, mozgassa az álarc és feipántok helyzetét, amíg elfogadható ez elfogadható zárást nem eredményez. Ha nem sikerül elérni azt, hogy az álarc megfelelően illeszkedjen, akkor ne lépjen be a szennyezett területre.
Használat, tárolás, karbantartás: Az álarc szűrőbetétje csak egyszeri használatra alkalmas. Az álarc szűrőbetétjét nem szabad folyamatosan 8 órán túl használni, használat után pedig ez kiselejtezendő. A hordozóelemet újra lehet használni minden mellékelt szűrőbetéthez, majd eztán meg kell semmisíteni. A FilterSpec™ álarcot nem szabad eltávolítani csomagolásából, csak közvetlenül a használat előtt. Csak akkor használja, amikor a szennyezők töménysége nem jelent közvetlen élet vagy egészségügyi veszélyt, és mindig kizárólag az alkalmazható egészségügyi és biztonsági szabványoknak megfelelően. Bizonyosodjon meg, hogy a szemüvegrész kényelmesen illeszkedik a szemre. Amikor nincsen használatban, vagy a szállítás ideje alatt, a FilterSpec™ eszközt olyan konténerben kell tárolni, amely nincsen kitéve a közvetlen napfény hatásának, távol vegyszerektől és koptatóanyag anyagoktól, és nem sérülhet fizikai érintkezés miatt kemény felületekkel vagy tárgyakkal. Az álarc elem egyszeri használatra szánt, használat után el kell dobni, de a szűrőbetét tolja és a szemüvegrész megtisztítható. Tisztításhoz és fertőtlenítéshez, dörítse 1% töménységű enyhe mosószerben, majd törölje le lágy, száraz ruhával. Ne használjon koptató tisztítószereket. Amennyiben valamelyik lencse megkarcolódik vagy megsérül, Védő szemüveget le kell cserélni. Normális körülmények között, a Védő szemüveg megfelelő védelmet biztosít 2–3 éven át.
Amikor érintkezik a bőrrel, a FilterSpec™ allergiás reakciót okozhat egyes érzékeny egyéneknél. Ilyen esetekben, orvoshoz kell fordulni. Az üteséket, a Védő szemüveg közvetíthetí a szemvédő belső részeihez.
Jelölések magyarázata:

	Jelölés	Jelentés	Jelölés	Jelentés
Védő szemüveg:		A gyártó védjegye	EN166:2001	Szemvédelemi szabvány besorolás
	1	Optikai minőség (1 = magas, 3 = alacsony)		
	2-1.2	Numer skali filtra ultrafioletowego	N	Páramentesség
	5-2.5	Napszemüveg füstszűrő előadás		
	F	Nagy sebességgel becsapódó részecskék elleni kis védelmi szint		
	B	Nagy sebességgel becsapódó részecskék elleni közepes védelmi szint		
	T	Ellenállás nagysebességű részecskéknek extrémnich hőmérsékleten		

	Jelölés	Jelentés
Álarc elem:		A gyártó védjegye
	EN1827:1999 + A1:2009	Lélegeztetőszék szabvány szám
	FMP2	2 osztály, közepes szűrőhatékonyság
	FMP3	3 osztály, Nagy kapacitás
	NR	Egy-műszakos részecske szűrő

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk

BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

MASKA ŁĄCZONA
EN166:2001 OCHRONA OCZU W WARUNKACH PRZEMYSŁOWYCH ORAZ
EN1827:1999 + A1:2009 OCHRONA DRÓG ODDECHOWYCH

PL

Uwaga: Przed założeniem maski FilterSpec™ użytkownik powinien odbyć szkolenie w zakresie jej dopasowywania oraz zapoznać się z instrukcją obsługi. Okulary ochronne są przeznaczone do użytku przy najniższym poziomie oznaczonym na soczewce lub

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗ

EN166:2001 ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΑΤΙΩΝ
EN1827:1999 + A1:2009 ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

GR

Προειδοποίηση: Ο χρήστης πρέπει να είναι εκπαιδευμένος στην προστασμενή της μάσκας και να γνωρίζει τις οδηγίες χρήσης πριν φορέσει το FilterSpec™. Αυτό το στοιχείο προστασίας ματιών είναι κατάλληλο για χρήση σύμφωνα με τη χαμηλότερη σήμανση μεταξύ αυτών στο φακό ή το πλαίσιο. Αυτή η συσκευή προστασίας ματιών δεν προορίζεται για χρήση σε χυτήριο/είσε εργασίες συγκόλλησης. Το στοιχείο μάσκας είναι κατάλληλο για χρήση για προστασία από αερολύματα στερεάς, υδάτινης και υγρής βάσης. Πριν τη χρήση, ελέγξτε την ακεραιότητα της μάσκας και των μαγουαλών, την ευρυχωρία χρήσης έως και βεβαιωθείτε ότι η τοξίνωμη της μάσκας είναι κατάλληλη για την εφαρμογή. **Προσαρμογή του FilterSpec™: 1.** Καταρχάς, βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο μάσκας λειτουργεί κανονικά και ότι είναι καλά στερεωμένο μέσα στη βάση φίλτρου. **2.** Τροβήξτε τον λαμέλο ελαστικό ιμάντα επάνω από το κεφάλι και στερεώστε τον επάνω στην αυχένα. **3.** Τοποθέτηστε το FilterSpec™ επάνω στο πρόσωπο, προσέχοντας το στοιχείο μάσκας να καλύπτει τη μύτη και το στόμα και το προστατευτικά γυαλιά να καλύπτει τα μάτια. Τα μπράτσα των μαγουαλιών είναι ρυθμιζόμενα ως προς το μήκος και ως προς τη γωνία τους, για καλύτερη προσαρμογή στην χρήστη. **4.** Τροβήξτε τα πλαστικά κλίπ προς τα πίσω, στο πίσω μέρος του κεφαλιού, και συνδέστε τα μεταξύ τους. **5.** Τενώστε τους ελαστικούς ιμάντες τροβώντας τα ελεύθερα άκρα τους, μέσα από το πλαστικά κλιπ, μέχρι να επιτευχθεί καλή σφράγιση. Για να ελέγξετε την προσαρμογή, βάλτε και τα δύο χέρια επάνω στο στοιχείο μάσκας, καλύπτοντάς το εντελώς, και αναπνεύστε δυνατά. Αν μπει αέρας από τα άκρα, επαναλάβετε τη ρύθμιση της μάσκας, προσαρμόζοντας τη θέση της μάσκας και του ιμάντα κεφαλής, μέχρι να επιτευχθεί αποδεκτή σφράγιση. Αν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή σφράγιση, ΜΗΝ εισέρχεστε στη μολυσμένη περιοχή. **Χρήση, αποθήκευση, συντήρηση:** Το στοιχείο μάσκας προορίζεται για μία χρήση μόνο. Το στοιχείο μάσκας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερες από 8 συνεχόμενες ώρες και πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του. Η βάση του φίλτρου μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί για όσα στοιχεία μάσκας παρέχονται και, στη συνέχεια, πρέπει να απορριφθεί. Το FilterSpec™ δεν πρέπει να αφησχεθεί από τη συσκευασία του μέχρι να απαιτηθεί η χρήση του. Να χρησιμοποιείται μόνο όταν μια συγκέντρωση μολυσματικών ουσιών δεν σπατιλεί άμεση απειλή για τη ζωή, και μόνο σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα υγιεινής και ασφάλειας. Να βεβαιώνεστε ότι το προστατευτικά γυαλιά ταιριάζει με άνεση επάνω από τα μάτια. Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια μεταφοράς το FilterSpec™ πρέπει να αποθηκεύεται σε κατάλληλο δοχείο, ώστε να μην είναι εκτεθειμένο σε απτεθείς ηλιακό φως, να βρίσκεται μακριά από χημικά και διεβρωτικές ουσίες και να μην μπορεί να πιεζεί ζημιά σε περίπτωση φυσικής επαφής με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα. Το στοιχείο της μάσκας προορίζεται για μία χρήση μόνο και πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση, ενώ η βάση του φίλτρου και τα μαγουαλάκια μπορούν να καθαρίζονται. Για να καθαρίσετε/να απολυμάνετε, ξεπλύνετε με διάλυμα πτύπου απορρυπαντικού 1% και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ καθαριστικά. Αν ο φακός γραταζωνιστεί ή καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί το προστατευτικά γυαλιά. Κάθε από κανονικές συνθήκες, το προστατευτικά γυαλιά πρέπει να προσφέρει επαρκή προστασία για 2–3 έτη. Το FilterSpec™, όταν έρχεται σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε ιατρική συμβουλή. Το προστατευτικά γυαλιά μπορεί να μεταδώσει κρούση σε γυαλιά που φορά ο χρήστης, τα οποία περιλαμβάνει από το προστατευτικά μαπιών.

Υπόμνημα σημάνσεων:

Προστατευτικά γυαλιά: Βrillenelement / stirre:

Σήμανση	Σημασία	Σήμανση	Σημασία
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή	2-1.2	Αριθμός κλίμακας φίλτρου υπεριώδους ακτινοβολίας
EN166:2001	Αριθμός προτύπου προστασίας ματιών		
1	Οπτική ποιότητα (1=ωμηλή, 3=χαμηλή)	5-2.5	Απόδοση ανακλαστικού φίλτρου ηλιακής ακτινοβολίας
N	Ιμσκydd		
F	Πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας σε σωματίδια ωμηλής ταχύτητας		
B	Μέτριας ενέργειας σύγκρουση σωματιδίων ωμηλής ταχύτητας		
T	Αντίσταση σε σωματίδια ωμηλής ταχύτητας σε ακραίες τιμές θερμοκρασίας		

Μασκεσηπία: Maskeelement:

Σήμανση	Σημασία
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN1827:1999 + A1:2009	Αριθμός προτύπου αναπνευστικής προστασίας
FMP2	Κατηγορία 2, μεσαία αποδοτικότητα φιλτραρίσματος
FMP3	Κατηγορία 3, Υψηλής ικανότητας
NR	Φίλτρο συμπαθόν χρήσης για μία βάρδια

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

COMBINATE

EN166:2001 PROTEZIONE DEGLI OCCHI PER USO INDUSTRIALE
EN1827:1999 + A1:2009 PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE

IT

Avvertenza:
Prima di indossare il FilterSpec™ l'utilizzatore dovrebbe essere stato opportunamente addestrato e aver letto attentamente le istruzioni. Questo elemento di protezione oculare è idoneo all'uso sino alla marcatura più bassa riportata sulla lente o sulla montatura. Questo dispositivo di protezione oculare non è previsto per le operazioni di saldatura o di lavorazione nei forni. La maschera è idonea all'uso sino la protezione da particelle solide, acque e aerosol liquidi. Prima dell'uso verificare l'integrità della maschera e dell'occhiali di protezione, controllare la data di scadenza e accertarsi che la classificazione della maschera sia idonea all'applicazione.

Come indossare il FilterSpec™:
1. Per prima cosa, accertarsi che la maschera sia in buone condizioni di funzionamento e che sia ben fissata nel portafiltro. **2.** Far passare sopra la testa il cinturino elastico senza clip e sistemarlo sul collo. **3.** Sistemare il FilterSpec™ sul viso, controllando che la maschera copra il naso e la bocca, e che l'occhiali di protezione copra gli occhi. Le aste dell'occhiali di protezione possono essere regolate sia come angolazione che come lunghezza per adattarsi all'utilizzatore. **4.** Tirare le clip di plastica dietro la parte posteriore del capo e fissarle l'una all'altra. **5.** Tendere i cinturini elastici tirandoli per le estremità libere, attraverso le clip di plastica, sino ad ottenere una buona aderenza. Per controllare la tenuta, collocare entrambe le mani completamente sopra la maschera e inspirare energicamente. Se si osserva una perdita d'aria sul bordo, riaggiustare la maschera, variando la posizione della maschera stessa e degli elastici per ottenere una tenuta accettabile. Se non si riesce ad ottenere una tenuta adeguata NON entrare nell'area contaminata.

Utilizzo, stoccaggio, manutenzione:
La maschera è un del tipo monouso. La maschera non deve essere usata continuativamente per più di 8 ore e deve essere gettata dopo l'uso. Il portafiltro può essere riutilizzato per tutte le maschere fornite, dopo di che deve essere gettato. Il FilterSpec™ non deve essere estratto dalla sua confezione sino a quando non è richiesto per l'uso. Usarlo solo quando la concentrazione di contaminanti non costituisce un pericolo immediato per la vita o per la salute, e solo in conformità alle norme antinfortunistiche pertinenti. Accertarsi che l'occhiali di protezione si adatti comodamente sugli occhi. Quando non viene usato, o durante il trasporto, il FilterSpec™ dovrebbe essere collocato in un contenitore tale da tenerlo al riparo dalla luce solare diretta, da prodotti chimici e da sostanze abrasive, e in modo tale da non poter essere danneggiato dal contatto fisico con superfici od oggetti duri. La maschera è del tipo monouso e deve essere gettata dopo l'uso, mentre il portafiltro e l'occhiali di protezione possono essere puliti. Per pulirli/disinfettarli, sciacquarli in una soluzione all'1% di un detergente blando e asciugarli con un panno morbido. NON USARE detergenti abrasivi. Se la lente è graffiata o danneggiata, occorre sostituire l'occhiali di protezione. In circostanze normali, l'occhiali di protezione dovrebbe offrire una protezione sufficiente per 2–3 anni.

Quando è a contatto con la pelle, il FilterSpec™ potrebbe provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili; in questi casi consultare il medico. L'occhiali di protezione potrebbe trasmettere urti agli occhiali da vista eventualmente indossati al di sotto del dispositivo di protezione oculare.

Legenda delle marcature:

Occhiali di protezione: Brilleelement / goggle :

Marcatura	Significato	Marcatura	Significato
	Marchio del fabbricante	EN166:2001	Numero della norma per la protezione oculare
1	Qualità ottica (1=alta, 3=bassa)		
2-1.2	Numero di scala del filtro ultravioletto	N	Anti appanatè
5-2.5	Prestazione di filtro di Sunglare		
F	Protezione contro particelle ad alta velocità – Urto a bassa energia di impatto		
B	Impatto a media energia contro particelle ad alta velocità		
T	Resistenza a particelle proiettate a grande velocità a temperature estreme		

Maschera: Maskeel:

Marcatura	Significato
	Marchio del fabbricante
EN1827:1999 + A1:2009	Numero della norma per la protezione delle vie respiratorie
FMP2	Classe 2, efficacia di filtrazione media
FMP3	Classe 3, alta capacità
NR	Filtro per particolato da cambiare dopo ogni turno

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

COMBINADO

EN166:2001 PROTECÇÃO DOS OLHOS INDUSTRIAL
EN1827:1999 + A1:2009 PROTECÇÃO RESPIRATÓRIA

PT

Aviso:
O utilizador deve receber treino no ajustamento e deve conhecer as instruções de utilização antes de usar o FilterSpec™. Este dispositivo de protecção dos olhos é adequado para ser utilizado até à marcação inferior da lente ou da armação. Este protector dos olhos não é para ser utilizado em fornalha/soldadura. A parte da máscara é adequada para utilizar contra aerossóis sólidos, de base aquosa ou líquida. Antes de utilizar verifique a integridade da máscara e da viseira, a data de validade e certifique-se de que a classificação da máscara é adequada à aplicação.

Ajustamento do FilterSpec™:
1. Primeiro, certifique-se de que a parte da máscara está em bom estado de funcionamento e localizada em segurança no Suporte do Filtro. **2.** Puxe a tira elástica desapertada por cima da cabeça e fixe ao pescoço. **3.** Coloque o FilterSpec™ sobre a cara, certificando-se de que a parte da máscara cobre o nariz e a boca e a parte da viseira cobre os olhos. A armação da viseira / correia dos oculos de protecção pode ser ajustada em termos de ângulo e comprimento para se adaptar ao utilizador. **4.** Puxe os grampos de plástico em torno da parte posterior da cabeça e prenda-os. **5.** Regule as tiras elásticas puxando as pontas livres, através dos grampos de plástico, até conseguir uma vedação segura. Para verificar o ajuste, coloque as duas mãos completamente sobre a parte da máscara e inspire com força. Se o ar sair pela extremidade, reajuste a máscara, manipulando a posição desta e da prenda para obter uma vedação aceitável. Se não conseguir obter uma vedação adequada NÃO entre na área contaminada.

Utilização, armazenamento, manutenção:
A parte da máscara é apenas para uma utilização. Não deve ser usada continuamente durante mais de 8 horas e deve ser descartada após a utilização. O suporte pode ser reutilizado em relação a todas as partes da máscara fornecidas e depois deve ser eliminado. O FilterSpec™ não deve ser removido da embalagem até que seja necessário usá-lo. Usar apenas quando uma concentração de contaminados não for imediatamente perigosa para a vida ou saúde, e apenas em conformidade com as normas aplicáveis de saúde e segurança. Certifique-se de que a parte da viseira se ajusta confortavelmente sobre os olhos.Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, o FilterSpec™ deve ser guardado num recipiente para que não esteja sob a luz solar directa, longe de substâncias químicas e abrasivas e não possa ser danificado por contacto físico com superfícies/objectos duros. A parte da máscara é apenas para uma utilização e deve ser eliminada após o uso, o suporte do filtro e a parte da viseira podem ser limpos. Para limpar/desinfectar, enxagúe numa solução de 1% de detergente macio e seque com um pano macio. NÃO USE produtos de limpeza abrasivos. Se a lente fcar riscada ou danificada, a parte da viseira deve ser substituda. Em circunstâncias normales, las gafas ofrecen una protección adecuada durante 2-3 años.

O FilterSpec™, quando em contacto com a pele pode provocar reacções alérgicas a indivíduos susceptíveis, se for o caso deve consultar um médico. A parte da viseira do protector dos olhos pode transmitir impactos aos óculos que use por baixo.

Explicação das marcações:

Componente ocular: Parte da viseira:

Marca	Significado	Marca	Significado
	Marca comercial do fabricante	EN166:2001	Número da norma de protecção dos olhos
1	Qualidade óptica (1=alta, 3=baixa)		
5-2.5	Desempenho de filtro de Sunglare	2-1.2	Skalnummer för ultravioletl filter
N	Anti-bafo		
F	Baixo impacto energético contra partículas a alta velocidade		
B	Impacto de energia média contra partículas de alta velocidade		
T	Resistência a partículas a alta velocidade a temperaturas extremas		

Componente de la máscara: Parte da mascara:

Marca	Significado
	Marca comercial do fabricante
EN1827:1999 + A1:2009	Número da norma dos aparelhos de protecção respiratória
FMP2	Classe 2, eficiência média da filtragem
FMP3	Classe 3, Capacidade elevada
NR	Filtro de particulas turno simples

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

COMBINADA

EN166:2001 OCULAR
EN1827:1999 + A1:2009 RESPIRATORIA

ES

Advertencia:
El usuario deberá recibir la formación necesaria para poner en funcionamiento correctamente la protección, y conocer las instrucciones de uso antes de ponerse el FilterSpec™. Este elemento protector ocular es apto para su uso hasta la marca inferior de la lente o el armazón. El protector ocular no está destinado para su uso en forjas ni para soldar. El componente de la máscara es apto para usar como protección contra sólidos, agua y aerosoles con base líquida. Antes de usar, compruebe la integridad de la máscara y las gafas, así como la fecha de caducidad, y asegúrese de que la clasificación de la máscara sea apta para la aplicación concreta.

Cómo ponerse el FilterSpec™:
1. En primer lugar, cerciórese de que el componente de la máscara esté en buen estado y de que esté firmemente sujeto en el portafiltro. **2.** Pase la correa elástica sin cierre por la cabeza y sitúela en la nuca. **3.** Coloque el FilterSpec™ sobre la cara, asegurándose de que el componente de la máscara cubra la nariz y la boca, y de que el componente ocular cubra los ojos. Tanto el ángulo como la longitud de las patas de las gafas / correa de las gafas pueden ajustarse según las necesidades del usuario. **4.** Cierre la otra correa, acoplando las dos pinzas de plástico en la parte posterior de la cabeza. **5.** Tense las correas elásticas tirando de los extremos sueltos a través de las pinzas de plástico, hasta conseguir un sellado firme. Para comprobar si está bien puesto, cubra completamente con las dos manos el componente de la máscara e inhale vigorosamente. Si entra aire por el borde, ajuste la máscara, manipulando la posición de la máscara y la correa hasta conseguir un sellado satisfactorio. Si no consigue un buen sellado, NO entre en la zona contaminada.

Uso, almacenaje y mantenimiento:
La máscara es un elemento mono-uso. La máscara no debe utilizarse durante más de 8 horas seguidas, y deberá desecharse tras su uso. El portafiltro puede volver a utilizarse hasta agotar todas las máscaras provistas, tras lo cual habrá que desechar. No sacar el FilterSpec™ de su envoltorio hasta que vaya a utilizarse. Utilizar solamente cuando la concentración de contaminantes no presente un peligro inmediato para la vida o la salud de las personas, y siempre de acuerdo con las normas correspondientes de salud y seguridad. Asegúrese de que el componente ocular resulte cómodo para los ojos. Cuando no se vaya a utilizar o para transportarlo, el FilterSpec™ deberá guardarse en un recipiente que lo mantenga alejado de la luz solar directa, lejos de substancias químicas y abrasivas, y que impida que resulte dañado por el contacto físico con superficies y objetos duros. El componente de la máscara es mono-uso y debe desecharse después de utilizarlo; el portafiltro y las gafas pueden limpiarse. Para limpiar/desinfectar, lavar en una solución de agua y detergente suave al 1%, y secar con un paño suave. NO utilizar limpiadores abrasivos. Si la lente se arañia o resulta dañada, habrá que cambiar el componente ocular. En circunstancias normales, las gafas ofrecen una protección adecuada durante 2-3 años.

Es posible que, al entrar en contacto con la piel, el FilterSpec™ cause reacciones alérgicas a personas susceptibles. De ser así, consultar a un médico. El protector ocular puede transmitir impactos a gafas y otros accesorios ópticos que lleve el usuario y que queden cubiertos por el protector.

Clave de las marcas:

Componente ocular: Brilleelement / glotzen:

Marca	Significado	Marca	Significado
	Marca comercial del fabricante	EN166:2001	Norma de protección ocular
1	Calidad óptica (1=alta, 3=baja)	2-1.2	Número de escala de filtro ultravioleta
5-2.5	Desempeño de filtro de Sunglare	N	Anti-baho
F	Impactos de baja energía contra partículas a alta velocidad		
B	Impactos de Energía Media Contra Particulas de Alta Velocidad		
T	Resistencia contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas		

Componente de la máscara: Maskeelement:

Marca	Significado
	Marca comercial del fabricante
EN1827:1999 + A1:2009	Norma de protección respiratoria
FMP2	Clase 2, eficacia de filtrado media
FMP3	Clase 3, Capacidad alta
NR	Filtro de particulas para un solo turno

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

YHDISTETTY

EN166:2001 TEOLLINEN SILMIENSUOJAIN JA
EN1827:1999 + A1:2009 HENGITYSSUOJAIN

FI

Varoitus:
Käyttäjän on täytynyt saada opastusta FilterSpec™-tuotteen kiinnittämisessä ja hänen on tunnettava käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä. Silmiensuojainosaa voidaan käyttää linssissä tai kehyksessä olevaan alhaisimpaan merkintään asti. Sitä ei ole tarkoitettu uuni-/hitsauskäyttöön. Naamariosaa voidaan käyttää suojaamaan kiinteältä, vesipohjaisilta ja nestepohjaisilta aerosoleilta. Naamarin ja linssin eheys ja viimeinen käyttöpäivämäärä on tarkistettava ja naamarin luokituksen sopivuus sovellukseen varmistettava.

FilterSpec™-tuotteen kiinnittäminen: 1. Varmista, että naamariosa toimii hyvin ja että se on tukevasti suodattimen pitemässä. **2.** Vedä kiinnittämätön kuminauha pään yli ja aseta se kaulalle. **3.** Aseta FilterSpec™ kasvoille varmistaen samalla, että naamariosa peittää nenän ja suun ja Linssiosa / muljottaa silmät. Linssin sankojen / muljottaa hihna kulmaa ja pituutta voidaan säätää käyttäjälle sopiviksi. **4.** Vedä muovipidikkeet pään taakse ja kiinnitä ne toisiinsa. **5.** Kiristä kuminauhat vetämällä niiden vapaista päistä muovipidikkeiden läpi, kunnes ne on kiristetty pitävästi. Tarkista sopivuus asettamalla molemmat kädet naamariosan päälle ja vetämällä syvään henkeä. Jos ilmaa pääsee ulos naamarin reunoilta, liikuttele naamaria ja kiristysnauhaa, kunnes naamari asettuu tiiviisti. Jos se ei aseta paikalleen tiiviisti, ÄLÄ mene saastuneelle alueelle.

Käyttö, säilytys, huolto:
Naamariosa on kertakäyttöinen. Sitä ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 8 tuntia, ja se tulee hävittää käytön jälkeen. Suodatinpidikettä voidaan käyttää uudelleen kaikille toimitetuille naamarin osille, minkä jälkeen se on hävitettävä. FilterSpec™ tuotetta ei saa ottaa pakkauksesta, ennen kuin sitä tarvitaan. Sitä tulee käyttää vain, kun saastekonsentraatio ei ole välittömästi hengenvaarallinen tai muodosta välitöntä terveysriskiä, ja vain soveltuvien terveys- ja turvallisuusnormien mukaisesti. Linssiosa / muljottaan on sovittava mielityötavasti silmien päälle.
Kun FilterSpec™ ei ole käytössä tai kun sitä kuljetetaan, sitä tulee säilyttää kotelossa, joka ei ole suorassa auringonvalossa eikä alttiina kemikaaleille ja hankaaville ainelle ja jossa se ei vaurioidu kovien pintojen/esineiden kosketuksessa. Naamariosa on kertakäyttöinen, ja se on hävitettävä käytön jälkeen; suodattimen pidike ja Linssiosa / muljottaa voidaan puhdistaa. Tuote puhdistetaan/desinfoidaan huuhtelemalla se mietos pesuaineita sisältävyllä 1-prosenttisella liuoksella ja kuivaamalla pehmeällä liinalla. Hankaavia pesuaineita EI SAA KÄYTTÄÄ. Jos linssi naarmuuntuu tai vaurioituu, Linssiosa / muljottaa tulee vaihtaa. Normaaliolosissa Linssiosa / muljottaa antaa riittävän suojan 2–3 vuoden ajan.

Jos FilterSpec™ koskettaa ihoa, se voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille; tällöin on kysyttävä lääkäriin neuvoa. Linssiosa / muljottaan kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa myös suojaimen alla pidettävä laseja.

Merkkien selitys:

Linssiosa / muljottaa: Lunettes / lunette masque:

Merkkien	Selitys	Merkkien	Selitys
	Valmistajan tavaramerkki	EN166:2001	Silmiensuojausta koskevan standardin numero
1	Optinen luokka (1=korkea, 3=alhainen)		
2-1.2	Ultravioletlisuodattimen astenumero	N	Sumuuntumista estävä
5-2.5	Häikäisysuodattimen teho		
F	Alhainen iskuenergia suurella nopeudella lentävää hiukkasia vastaan		
B	Energialtaan kohtalainen isku suurinopeuksisia hiukkasia vastaan		
T	Stär emot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer		

Maskiosa: Elément masque:

Merkkien	Selitys
	Valmistajan tavaramerkki
EN1827:1999 + A1:2009	Hengityssuojausta koskevan standardin numero
FMP2	Luokka 2, keskitason suodatusteho
FMP3	Luokka 3, Korkea suorituskyky
NR	Kertakäyttöinen hiukkassuodatin

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

KOMBINERAT

EN166:2001 INDUSTRIELLT ÖGONSKYDD
EN1827:1999 + A1:2009 ANDNINGSSKYDD

SE

Varning:
Användaren måste få utbildning i tillpassningen av FilterSpec™ och ett sätt att känna till bruksanvisningen före användningen. Ögonskyddsdelen lämpar sig för användning enligt den lägsta markeringen på linsen eller bågen. Detta ögonskydd är inte avsett att användas vid ugns- eller svetsningsarbeten. Maskelementet lämpar sig för användning mot fasta, vattenbaserade och vätskebaserade aerosoler. Kontrollera före användningen att masken och ögonskyddet är oskadade, att sista användningsdatum inte är överskridet och att maskklassificeringen är lämplig för tillämpningen.

Tillpassning av FilterSpec™:
1. Kontrollera först att maskelementet är i gott fungerande skick och att det sitter stadigt i filterhållaren. **2.** Dra den elastiska remmen över huvudet utan att sätta fast den och lägg den på halsen. **3.** Sätt FilterSpec™ över ansiktet och se till att maskelementet täcker näsa och ansikte och ögonskyddsdelen täcker ögonen. Glasögonsskalmarna / goggle band kan justeras både i vinkel och längd så den passar användaren. **4.** Dra runt plastklämmorna bakom huvudet och sätt ihop dem. **5.** Spänn de elastiska remmarna genom att dra i den fria änden, genom plastklämmorna, tills god tätning uppnås. Kontrollera att masken passar genom att sätta båda händerna över maskelementet och andas in kraftigt. Om det läcker luft runt kanten måste masken justeras om genom att flytta om masken och remmen tills tätningen är tillfredsställande. Gå INTE in i det kontaminerade området om det inte är möjligt att få masken att täta ordentligt.

Användning, förvaring, underhåll:
Maskelementet är endast avsett för engångsbruk. Maskelementet ska inte användas i mer än 8 timmar utan avbrott och ska kasseras efter användningen. Hållaren kan användas om för alla tillhandahållna maskelement och ska sedan kasseras. FilterSpec™ ska inte tas ut ur förpackningen förrän masken ska användas. Använd masken endast om kontamineringskoncentrationen inte är omedelbart livs- eller hälsofarlig, och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Se till att ögonskyddsdelen passar bekvämt över ögonen. När FilterSpec™-masken inte är i användning eller när den transporteras ska den förvaras i en behållare som skyddar den från direkt solljus, ej i kontakt med kemiska och reapande ämnen och där den inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor eller föremål. Maskelementet är en engångsartikel och ska kasseras efter användningen. Filterhållaren och ögonskyddsdelen kan rengöras. För rengöring och desinficering, skölj masken i 1-procentig lösning av mild rengöringsmedel och torka med en mjuk duk. ANVÄND INTE rengöringsmedel med skurverkan. Om linsen blir repad eller skadad ska ögonskyddsdelen bytas. Under normala förhållanden bör ögonskyddsdelen ge adekvat skydd i 2-3 år.
I kontakt med huden kan FilterSpec™ orsaka allergiska reaktioner hos mottagliga personer. Konsultera läkare om detta händer. Ögonskyddsdelen kan överföra skeg till glasögon inuti ögonskyddet, om sådana används.

Förklaring till markeringarna:

Ögonskyddsdelen: Spectacle / goggle element:

Markering	Betydelse	Markering	Betydelse
	Tillverkarens varumärke	EN166:2001	Ögonskyddets standardnummer
1	Optisk kvalitet (1=hög, 3=låg)	2-1.2	Skalnummer för ultraviolett filter
5-2.5	Bländningsfilter mot solljus	N	Imskydd
F	Höghastighetspartiklar med låg anslagsenergi		
B	Moderat energiverkan mot höghastighetspartiklar		
T	Stär emot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer		

Mask element:

Markering	Betydelse
	Tillverkarens varumärke
EN1827:1999 + A1:2009	Nummer på standard för andningsskydd
FMP2	Klass 2, medelgod filtereffektivitet
FMP3	Klass 3, Hög effektivitet
NR	Dammfilter för enkelskift

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk
BSI (NB 0086). BSI, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK

FILTERSPEC® & FILTERSPEC®PRO™

KOMBINERT

EN166:2001 VERNEBRILLER
EN1827:1999 + A1:2009 PUSTEVERN

NO

Advarsel:
Brukeren må læres opp i hvordan FilterSpec™ tilpasses og kjenne bruksanvisning før bruk. Denne vernebrillen er egnet til bruk til beskyttelse mot sprut på linsen eller innfatningen. Denne vernebrillen er ikke ment til bruk i forbindelse med smelteovn/sveising. Maskeelementet er egnet til bruk mot fast-, vann- og væskebaserte aerosolsprayer. Før bruk må du kontrollere masken og brillens / stirre integritet, "brukes innen"-dateen og sørge for at maskeklassifikasjonen er egnet til bruken.

Tilpasse FilterSpec™:
1. Sørg først må for at maskeelementet er i god stand og sitter godt i filterholderen. **2.** Trekk elastikken over hodet og legg den bak nakken. **3.** Plasser FilterSpec™ på ansiktet og pass på at maskeelementet dekker nese og munn, og at Brilleelement / stirre et dekker øynene. Brillestengene / stirre stropp kan justeres for både vinkel og lengde slik at de passer brukeren. **4.** Trekk plastklipsene rundt bak på hodet og fest. **5.** Stram til elastikken ved å dra i de frie endene, gjennom plastklipsene, til du får en sikker tetning. Kontroller tilpasningen ved å legge begge hendene helt over maskeelementet og pust dypt inn. Hvis det lekker ut luft i kantene må du justere masken ved å manipulere plasseringen av masken og hodebåndet slik at du får en god forsegling. Hvis du ikke får en god forsegling MÅ DU IKKE gå inn på det kontaminerte området.

Bruk, oppbevaring, vedlikehold:
Maskeelementet er bare til engangsbruk. Maskeelementet må ikke brukes i mer enn 8 timer sammenhengende og må kastes etter bruk. Filterholderen kan brukes om igjen til alle maskeelementene som følger med, og må deretter kastes. FilterSpec™ må ikke fjernes fra emballasjen før den skal brukes. Må kun brukes når konsentrasjonen av kontaminater ikke umiddelbart er farlig for liv eller helse, og bare i henhold til gjeldende HMS-standarder. Sørg for at Brilleelement / stirre et sitter behagelig over øynene.
Når FilterSpec™ ikke er i bruk, eller under transport, må den oppbevares i en beholder slik at den er beskyttet mot direkte sollys, en kan kjemikalier og slipende stoffer og ikke kan skades ved fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Maskeelementet er til engangsbruk og må kastes etter bruk. Filterholderen og Brilleelement / stirre et kan rengjøres. De rengjøres/desinfiseres ved å skylles i 1 % oppløsning med mildt såpevann og tørkes med en myk klut. IKKE BRUK slipende rengjøringsmidler. Dersom linsen får riper eller skades må Brilleelement / stirre et skiftes ut. Under normale omstendigheter skal Brilleelement / stirre et gi tilstrekkelig beskyttelse i 2–3 år.

Når FilterSpec™ er i kontakt med huden kan det gi allergiske reaksjoner hos mottakelige personer. Dersom dette er tilfellet må du rådføre deg med lege. Brilleelement / stirre et kan overføre støt til utstyr som brukes under masken, for eksempel vanlige briller.

Symboler:

Brilleelement / stirre:

Merke	Betydning	Merke	Betydning
	Produsentens varemerke	EN166:2001	Vernebrillens standardnummer
1	Optisk kvalitet (1 = høy, 3 = lav)	2-1.2	Skalanummer på ultrafiolett filter
5-2.5	Ytelse til solfilter	N	Antidugg
F	Lav energipåvirkning mot partikler med høy hastighet		
B	Middels energitilslag mot partikler i høy hastighet		
T	Motstand mot partikler ved høy hastighet i ekstreme temperaturer		

Maskeelement:

Merke	Betydning